

1995-2016

**Okretanje (strolling)**

Hademo se u škovrt okretat  
// u petero i u devetero. //

Diko pazi ranije dolazi  
// da te moja nana ne opazi. //

Diko moja mala ludo moja  
// sve te varam da ću biti tvoja. //

**Oj Savice (O, Little Sava River)**

Oj, Sa', oj Savice tija vodo 'ladna  
Preve', prevezi me tamo i ovamo  
Tamo, tamo mi je selo omiljeno  
A u selu. Lepa devojčica.  
Ne ljubljena. A ne izprošena.  
Uzobi je. Al' ne neda nana.  
Ukro bih je. Al' je čuva straža.

Sava river, you are quiet and cold.  
Take me over, take me across and back.  
Over, over there is my dear village.  
In that village is a pretty maiden.  
She has neither been kissed or engaged.  
I would take if not for her mother.  
I would steal her, but she is guarded.

**Romanska (Romanian)**

Aj sviraj Racki da igram Romanski,  
aj sviraj Racki da igram Romanski.

**Marice Kolo (Marie's Dance)**

Oj, gajdašu Marice, živina ti uvo,  
// mi moramo, Marice, igrate na suvo. //

Oj, gajdašu Marice, živina ti prste,  
// zar ne vidiš, Marice, kako noge krste. //

**Todore (Theodore)**

// Todor, Todore, Todor nema matere //  
ošla ma ti u polje, pa će donet bundeve  
pa će kuvat svinjama, pa će biti i nama.